

Program de colaborare
între Ministerul Educației, Cercetării, Tineretului și Sportului al
României
și Ministerul Învățământului al Turkmenistanului
în domeniul educației pentru perioada 2012-2017

Ministerul Educației, Cercetării, Tineretului și Sportului al României și Ministerul Învățământului din Turkmenistan, numite mai departe „Părți”,

Pe baza Acordului încheiat între Guvernul României și Guvernul Turkmenistanului privind colaborarea în domeniul cultural, științific, educație, informație și sport, încheiat la București la 16 noiembrie 1994,

Cu scopul dezvoltării colaborării în domeniul educațional, au stabilit următoarele:

Articolul 1

Părțile vor face schimb de informații despre legislația din domeniul învățământului, vor susține seminarii, conferințe și alte acțiuni cu privire la dezvoltarea sistemului de învățământ în România și Turkmenistan, iar în acest scop se vor efectua schimburi de experți, în condiții prestabilite.

Articolul 2

Părțile încurajează colaborarea directă între unități de învățământ preuniversitar precum și între instituții de învățământ superior acreditate din cele două state, dezvoltarea mobilității academice prin schimburi reciproce de studenți, cadre didactice și de cercetare, schimburi de publicații și prin organizarea unor seminarii, lucrări științifice și cercetare academică în domenii de interes bilateral.

În acest scop, părțile vor realiza anual, pe bază de reciprocitate, schimburi de până la 5 (cinci) specialiști, pentru o perioadă de până la 15 zile.

Articolul 3

Părțile acordă anual, pe bază de reciprocitate, burse pentru studii universitare, după cum urmează:

- până la 25 de burse pentru studii universitare de licență și studii universitare de masterat (ciclul I și II);
- până la 2 burse pentru studii universitare de doctorat (ciclul III);
- până la 3 burse pentru stagii de specializare pentru profesori, cu durata de 1 an academic;
- până la 3 burse pentru stagii de specializare pentru studenți, cu durata până la 1 an unversitar.

Pentru categoriile care studiază conform punctelor 1 și 2, persoanele care nu cunosc limba statului primitor vor beneficia de cursuri gratuite de învățare a limbii.

Pentru categoriile care studiază conform punctelor 3 și 4, persoanele care doresc să urmeze un stagiu de specializare, trebuie să știe limba statului primitor sau o limbă de circulație internațională.

Articolul 4

Părțile vor dezvolta colaborarea în domeniul învățământului profesional, în conformitate cu legislația internă în vigoare.

Articolul 5

Părțile vor acorda anual, pe bază de reciprocitate, câte 2 locuri pentru participarea la cursurile de vară de limbă, literatură și civilizație, care sunt organizate de instituțiile de învățământ superior a celor două state.

Articolul 6

Părțile sprijină înființarea unui Lectorat de limbă, literatură și civilizație română la o instituție de învățământ superior din Republica Turkmenistan și un Lectorat de limbă, literatură și civilizație turkmenă la o instituție de învățământ superior din România.

Articolul 7

Părțile fac schimb de informații privind sistemele naționale de educație și încurajează studierea posibilității de a încheia acorduri specifice cu privire la recunoașterea reciprocă a diplomelor și certificatelor eliberate cele două state.

Articolul 8

Părțile vor primi la studii în instituțiile lor de învățământ de stat de toate gradele, personalul oficiilor cu funcție de reprezentare oficială ale celor 2 state (ambasade, oficii consulare, centre culturale, lectorate de limbă, literatură și civilizație, alte organizații oficiale), ca și membrii de familie ai acestuia, pe bază de reciprocitate. Persoanele aparținând categoriilor mai sus menționate sunt scutite de la plata taxelor școlare, pentru studiile de licență și de master (ciclurile I și II) desfășurate în limba română, în timp ce studiile de doctorat (ciclul III) și studiile efectuate în alte limbi decât limba română se vor plăti, în cuantumul stabilit pentru studenții români.

Calitatea oficială a candidaților care aparțin acestei categorii, precum și îndeplinirea clauzei de reciprocitate, vor fi confirmate de organismele competente ale statului în care se realizează studiile.

În același timp, fiecare Parte își încurajează studenții să studieze în statul celeilalte Părți pe cont propriu valutar și le facilitează studiul și cercetările.

Articolul 9

Prevederi financiare:

- a) Pentru persoanele prevăzute la Articolul 2, Partea primitoare va suporta cheltuielile privind cazarea, masa și asistență medicală gratuită în caz de urgențe medico-chirurgicale și boli cu potențial endemo-epidemic, în conformitate cu legislația internă în vigoare, iar Partea trimițătoare va suporta cheltuielile de transport până la destinație și retur;
- b) Pentru persoanele prevăzute la Articolul 3, Partea primitoare va oferi o bursă lunară, în conformitate cu legislația în vigoare, scutire de la taxele școlare, cazare gratuită în căminele studentești și asistență medicală gratuită în caz de urgențe medico-chirurgicale și boli cu potențial endemo-epidemic, în conformitate cu legislația internă în vigoare. Partea trimițătoare va acoperi cheltuielile privind transportul până la locul de studii și retur, o data pe an;
- c) Pentru persoanele prevăzute la Articolul 5, Partea primitoare va asigura procesul de învățământ gratuit, cazare, masă și asistență medicală gratuită în caz de urgențe medico-chirurgicale și boli cu potențial endemo-epidemic, în conformitate cu legislația internă în vigoare, iar Partea trimițătoare transportul până la destinație și retur;
- d) Pentru lectorii de limbă, literatură și civilizație prevăzuți la Articolul 6, Partea primitoare va asigura salariu, în conformitate cu vechimea în muncă și titlurile profesionale obținute, cazare și asistență medicală gratuită în caz de urgențe medico-chirurgicale și boli cu potențial endemo-epidemic, în conformitate cu legislația internă în vigoare, iar

Partea trimițătoare va asigura transportul până la destinație și retur, o dată pe an.

Articolul 10

Documentele candidaților pentru obținerea bursei, stabilite de fiecare Parte, trebuie să fie prezentate înaintea datei de 1 mai a anului în curs. Rezultatele analizării lor trebuie anunțate cel mai târziu cu o lună înainte de începerea anului universitar.

Articolul 11

Prezentul Program intră în vigoare la data semnării și are o valabilitate de 5 (cinci) ani, fără posibilitatea prelungirii automate. Fiecare dintre cele două părți își rezervă dreptul de a denunța prezentul program. Denunțarea va intra în vigoare la 6 luni după notificarea, în scris, pe canale diplomatice, a celeilalte Părți.

Încheiat la București, 20 iulie 2012 în două exemplare, fiecare în limba română, turkmenă și engleză, toate textele având valoare egală. În caz de dezacord în interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Pentru

Ministerul Educației, Cercetării

Tineretului și Sportului

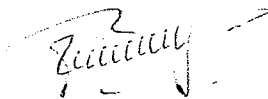
din România



Pentru

Ministerul Învățământului

din Turkmenistan





ROMANIA

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Certifică prin prezenta că domnul Gigel Paraschiv, secretar de stat, Ministerul Educației, Cercetării, Tineretului și Sportului, are depline puteri din partea Guvernului României pentru a semna

Programul de colaborare între Ministerul Educației, Cercetării, Tineretului și Sportului din România și Ministerul Învățământului al Turkmenistanului în domeniul educației pentru perioada 2012-2017



MINISTRUL AFACERILOR EXTERNE

ANDREI MARCA

București, 18 iulie 2012
Nr. 921